

# L'art de voyager

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat**

Band (Jahr): **31 (1959)**

Heft 6

PDF erstellt am: **13.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# habitation

## ÉDITION

Section romande de l'Union suisse  
pour l'amélioration du logement,  
avenue Georgette 1 Lausanne

## COMITÉ DE PATRONAGE

### LAUSANNE

Fr. Gilliard, architecte  
F. Hermenjat, secrétaire du Cartel romand  
d'hygiène sociale et morale  
E. Virieux, architecte cantonal

### GENÈVE

D. A. Montandon  
E. Martin, architecte

### NEUCHÂTEL

F. Decker, architecte

### FRIBOURG

R. Aeby, architecte

## RÉDACTION

Jean-Pierre Vouga, architecte FAS-SIA  
rue Saint-Pierre 1, Lausanne  
tél. (021) 22 50 38

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président: M. A. Maret

Membres: MM. G. Borel, F. Gilliard, A. Hœchel,  
A. Jaquet, J.-P. Vouga

## ADMINISTRATION ET PUBLICITÉ

Avenue de Tivoli 2, Lausanne  
Chèques post. II. 66 22. Tél. (021) 22 60 43

Tous les membres des sociétés suivantes  
reçoivent «Habitation»:

USAL Section romande de l'Union suisse pour  
l'amélioration du logement

FAS Section romande et Section genevoise  
de la Fédération des architectes suisses

SCH Société coopérative d'habitation, Lau-  
sanne

SCH Société coopérative d'habitation, Genève

SAL Société pour l'amélioration du logement,  
Genève

SYNTEC Syndicat général des employés tech-  
niques, Genève

FOMHAB Coopérative d'habitation, Genève

## ABONNEMENTS

Suisse: Fr. 6.— par an. Etranger: Fr. 8.60  
Prix du présent numéro: (Suisse) 60 ct.  
Chèques postaux II. 66 22

## L'art de voyager

En ce temps de vacances, le monde est plein de gens qui courent d'un spectacle à l'autre, évidemment avec le désir de voir beaucoup de choses en peu de temps. Si c'est pour en parler, rien de mieux; car il vaut mieux avoir plusieurs noms à citer; cela remplit le temps. Mais, si c'est pour eux, et pour réellement voir, je ne les comprends pas bien. Quand on voit les choses en courant, elles se ressemblent beaucoup. Un torrent, c'est toujours un torrent. Aussi, celui qui parcourt le monde à toute vitesse n'est guère plus riche de souvenirs à la fin qu'au commencement..

Pour mon goût, voyager, c'est faire à la fois un mètre ou deux, s'arrêter, et regarder de nouveau, chercher un nouvel aspect des mêmes choses. Souvent, aller s'asseoir un peu à droite ou à gauche, cela change et bien mieux que si je fais cent kilomètres. Si je vais de torrent à torrent, je trouve toujours le même torrent. Mais si je vais de rocher en rocher, le même torrent devient autre à chaque pas. Et si je reviens à une chose déjà vue, en vérité elle me saisit plus que si elle était nouvelle, et réellement elle est nouvelle. Il ne s'agit que de choisir un spectacle varié et riche, afin de ne pas s'endormir dans la coutume. Encore faut-il dire qu'à mesure que l'on sait mieux voir, un spectacle quelconque enferme des joies inépuisables. Et puis de partout on peut voir le ciel étoilé: voilà un beau précipice.

Alain («Propos sur le Bonheur»)  
«Bulletin romand des Auberges  
de la Jeunesse», mars 1959.

## Sommaire

Rapport de l'Union suisse pour l'amélioration du logement	11
Une initiative du Touring-Club suisse: les hôtels TM . . .	13
Naissance d'un «Mot-Hôtel» en Suisse centrale, à Sargans . . . . .	13
Motel du TCS à Ragaz . . . . .	17
Les joies du camping . . . . .	18
Touring populaire, camping, caravanes, villages de vacances . . . . .	21
Roulottes . . . . .	23
Résolution de la Section romande de l'USAL . . . . .	24